

## Porównanie tłumaczeń Liczb 6:14

| Przekład | Rodzaj             | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------|--------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny  | EIB Przekład dosłowny                        | I złoży w swej ofercie dla JAHWE jednego rocznego baranka bez skazy na ofiarę całopalną i jedną roczną owieczkę bez skazy na ofiarę za grzech, jednego barana bez skazy na ofiarę pokoju                                                 |
| SNP'18   | Przekład literacki | EIB Przekład literacki                       | Tam złoży JAHWE w ofercie całopalnej jednego rocznego baranka bez skazy, w ofercie za grzech jedną roczną owieczkę bez skazy i w ofercie pokoju jednego barana bez skazy.                                                                |
| UBG'18   | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | I złoży JAHWE w ofercie jednego rocznego baranka bez skazy na ofiarę całopalenia, jedną roczną owcę bez skazy na ofiarę za grzech i jednego barana bez skazy na ofiarę pojednawczą;                                                      |
| BG       | Przekład literacki | Biblia Gdańska                               | I ofiarować będzie ofiarę swą Panu, baranka rocznego, zupełnego jednego na ofiarę całopalenia, i owcę jedną roczną i zdrową na ofiarę za grzech, i barana jednego zupełnego na ofiarę spokojną;                                          |
| BJW      | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka                          | i ofiaruje obiatę jego JAHWE: baranka rocznego bez makudy na całopalenie i owcę roczną bez zmaży za grzech, i baranka bez makudy ofiarę zapokojną,                                                                                       |
| BT'99    | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia                           | A on przyniesie jako dar ofiarny dla Pana baranka jednorocznego bez skazy na ofiarę całopalną, dalej, jednoroczną owcę bez skazy na ofiarę przebłagalną i barana bez skazy jako ofiarę biesiadną,                                        |
| BW       | Przekład literacki | Biblia Warszawska                            | Złoży on w darze ofiarnym Panu jednego baranka rocznego bez skazy na ofiarę całopalną, jedną owieczkę roczną bez skazy na ofiarę za grzech, jednego barana bez skazy na ofiarę pojednania,                                               |
| EKU'18   | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna                           | Jako dar ofiarny dla JAHWE przyprowadzi on rocznego baranka bez skazy na ofiarę całopalną oraz roczną owieczkę bez skazy na ofiarę przebłagalną za grzech, a także barana bez skazy jako ofiarę wspólnotową,                             |
| PAU      | Przekład literacki | Biblia Paulistów                             | Wtedy złoży JAHWE następujące dary ofiarne: jednorocznego barana bez skazy jako ofiarę całopalną, jednoroczną owcę bez skazy jako ofiarę przebłagalną, jednego barana bez skazy jako ofiarę wspólnotową.                                 |
| POZ'75   | Przekład literacki | Biblia Poznańska                             | Tutaj jako swój dar dla Jahwe złoży na całopalenie jednego rocznego baranka bez skazy, na przebłaganie jedną owcę roczną bez skazy, a na dziękczynienie jednego barana bez skazy.                                                        |
| PEC      | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder                           | i przybliży swoje oddanie Bogu - rocznego baranka, doskonałego, jako oddanie wstępujące [ola] i roczną owcę, doskonałą, jako oddanie za grzech [chatat], barana, doskonałego [bez jakiejkolwiek skazy], jako oddanie pokojowe [szlamim], |
| TUB      | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і принесе свій дар Господеві: одне однолітнє ягня без вади на цілопалення і одне однолітнє ягня без вади за гріх і одного барана без вади за спасіння                                                                                    |

|         |                     |                        |                                                                                                                                                                                                                          |
|---------|---------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         |                     |                        |                                                                                                                                                                                                                          |
| NBG'12  | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska    | i złoży on w ofierze WIEKUISTEMU jedno roczne, zdrowe jagnię na całopalenie; jedną roczną, zdrową owcę na ofiarę zagrzezną i jednego, zdrowego barana na ofiarę opłatną.                                                 |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A jako swój dar ofiarny dla JAHWE złoży jednego zdrowego baranka jednorocznego jako całopalenie i jedną zdrową owieczkę jednoroczną jako dar ofiarny za grzech, i jednego zdrowego barana jako ofiarę współuczestnictwa, |